



# 社会建设

中国社会发展的—种模式

[英]常向群 主编

Understanding China and the World book series ①  
读懂中国与世界系列丛书 ①

 新世界出版社  
NEW WORLD PRESS

 Global China Press  
全球中国出版社

读懂中国与世界系列丛书 ①

Understanding China and the World book series ①

# 社会建设

中国社会发展的一种模式

[英] 常向群 主编

徐海燕 等 编译

 新世界出版社  
NEW WORLD PRESS

 Global China Press  
全球中国出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

社会建设：中国社会发展的一种模式 / 常向群主编；  
徐海燕等编译. -- 北京：新世界出版社，2016.5  
(读懂中国与世界系列丛书)  
ISBN 978-7-5104-5455-4

I. ①社 II. ①常 ②徐 III. ①社会主义建设  
模式-研究-中国 IV. ①D616

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第252058号

## 社会建设：中国社会发展的一种模式

---

策 划：张海鸥

丛书主编：郑杭生【英】常向群

主 编：【英】常向群

编 译：徐海燕等

责任编辑：李晨曦 严匡正

封面绘画：【法】François Bossière(方案)

封面设计：【英】David Tsai(蔡大为)

装帧设计：魏芳芳

责任校对：宣 慧

责任印制：李一鸣 黄厚清

出 版：新世界出版社(英国)全球中国出版社

社 址：北京西城区百万庄大街24号(100037)

4th Floor, Cannongate House, 64 Cannon St., London EC4N 6AE, UK

发行部：(010) 6899 5968 (010) 6899 8705(传真)

总编室：(010) 6899 5424 (010) 6832 6679(传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.nwp.com.cn>

<http://www.globalchinapress.co.uk>

版权部：+8610 6899 6306

版权部电子信箱：[nwpcd@sina.com](mailto:nwpcd@sina.com) [info@globalchinapress.co.uk](mailto:info@globalchinapress.co.uk)

印 刷：北京京华虎彩印刷有限公司

经 销：新华书店

开 本：710mm×1000mm 1/16

字 数：250千字 印张：17.25

版 次：2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5104-5455-4

定 价：58.00元

---

版权所有，侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页等印装错误，可随时退换。

客服电话：(010) 6899 8638

纪念陆学艺教授

同时

献给所有想读懂中国的人

## 内容提要

在未来的中国社会发展中，“社会建设”这种顶层设计与下层创造相结合的互动模式将可能引起广泛兴趣，它将有助于深化改革并推动和谐社会或曰“共生社会”的建构。这种发展的模式已经引起中国共产党和国家的重视。“社会建设”是由中国思想家于一个多世纪前提出来的，中国社会学家自20世纪30年代开始将它用于研究中国社会。21世纪以来，“社会建设”被中国社会科学家们跨学科、跨部门地广泛用于提高人民的福祉，建立创新、和谐和共生社会的研究中。

本书展示了有关这一来自中国的“本土”概念以及关于在全球语境下的中国社会发展的非华人学者的最新研究成果。它涵盖以下内容：基础设施项目的社会影响的评估、中国的改革和政治制度、新加坡模式是否适合中国、中印教育软实力之比较、中国与国际城市的内部边界、国际大都市与中介空间。本书适合学者、专业人士、从业者、大学生及所有想对中国全面了解的人士。

## 作者简介

### 主编

常向群，社会学与社会人类学博士、社会学硕士、政治学学士，全球中国比较研究会会长，《中国比较研究》主编，全球中国出版社总编，全球中国智库资深顾问。她也是英国伦敦大学学院荣誉教授，中国北京大学、人民大学、复旦大学和中山大学等多所大学客座或兼职教授、荣誉或特聘研究员，是在英国唯一受过中国和英国社会学培训的华人社会学家，从事跨社会学、社会人类学和中国研究诸学科的华人学者。她发表了200多万字的中文和英文著述，代表作为《关系抑或礼尚往来？——江村互惠、社会支持网络和社会创造的研究》。

### 编译

徐海燕，南昌大学外国语学院副教授，全球中国比较研究会（英国）翻译和编辑，剑桥大学访问学者（2013年4月—2014年3月）。她参与翻译并组织全球中国比较研究会的十余名研究和翻译人员翻译和编辑了此书。

**马丁·阿尔布劳（Martin Albrow）教授：**英国社会学会名誉副会长，英国社会学会前主席；德国波恩大学高研院院士；英国威尔士大学荣休教授；《国际社会学》创刊主编；著有《中华思想：为了一个新的世界秩序》《中华视野：社会科学关键词》《全球时代：超越现代性的国家与社会》（1996）等著作。

**常向群博士教授，**全球中国比较研究会会长、《中国比较研究》主编、全球中国出版社总编和全球中国智库资深顾问。伦敦大学学院（UCL）的荣誉教授，北大、人大、复旦和中山等多所大学的客座教授或特聘研究员。作为在英国的唯一受过中英两国社会学双重训练的

社会学者，她致力于跨学科跨界跨业的中国比较研究。她发表的中英文各类著述约 200 余万字，其代表作是《礼尚往来：江村互惠、社会支持网与社会创造研究》（英汉两个版本，2009 和 2010 年）。

**费立民 (Flemming Christiansen) 教授：**德国杜伊斯堡—埃森大学东亚社会科学系中国的政治经济研究教授，《当代中国事务》期刊共同主编，著有大量有关中国劳动力、中国发展和中国城乡关系的文章和书籍；合作主编《中国现代百科全书》（4 卷）。

**高棣氏 (Thomas B Gold) 教授：**美国加利福尼亚大学伯克利分校社会学系教授。美国中国语言研究校际项目执行主任，积极参与美国的几个与中美关系研究等相关的社团的活动。其研究兴趣是青年、关系、城镇私营企业家（个体户）、非政府组织、大众文化、社会和政治变化等，并有多部著作。

**柯兰君 (Bettina Gransow) 教授：**德国柏林自由大学东亚研究所中国政治和奥托苏尔政治学研究所教授。自 20 世纪 80 年代以来，她的德文、英文、汉语出版物涉及的主题包括了中国的移民和健康、中国大城市的移民社区和社会变迁、社会评价、贫困的风险以及中国农村的非自愿移民。

**陆学艺教授 (1933—2013)：**中国社会科学院院士 (CASS)，中国社会学学会名誉会长 (CSA)，中国北京工业大学人文与社会科学学院院长，他是“陆学艺社会学发展基金”的创始人，也是有关社会学理论、社会结构、农村发展和社会建设等 40 多部著作的作者和主编。

**帕拉马·辛哈·帕里特 (Parama Sinha Palit) 博士：**定居新加坡的国际关系研究学者，她早先曾与印度国防研究与分析研究所 (IDSA) 和联合服务机构 (USI) 合作，也曾与新加坡国立大学 (NUS) 中东研究所合作共事。她的著作《中国的软实力外交：历史渊源、现代的方法和战略成果》（牛津大学出版社，印度）即将出版。

**罗兰 (Laurence Roulleau-Berger) 教授：**法国巴黎法国里昂

高等师范学校 (ENS) 行动、经济和政治思想 (三角形) 研究所国家科学研究中心社会学研究主任 (CNRS)。她的研究兴趣是城市的隔离和中介空间、职业与就业、移民、中国和欧洲的多极经济。她和中国社会学家一起参与了社会学去西化的平均反射研究。她大量的文章和著作都是用法语和英语发表的。

**园田茂人 (Shigeto Sonoda):** 亚洲高等研究院 (IASA) 社会学教授, 东京大学跨学科信息研究院 (GSII) ITASIA 课程主任, 他的研究包括: 亚洲晴雨表 2003—2008、亚洲学生调查 2008—2013、天津年度调查 1997—2011。他最新出版的著作有《新兴东亚中产阶级》、《Keisho-shobo》(2012, 日文版)、《中日关系 40 年史, (1972—2012) III 社会与文化》(主编, 东京大学出版社 2012/2014, 日文版)。



# 《读懂中国与世界系列丛书》

## 总序言

郑杭生 常向群<sup>1</sup>

编撰英汉双语两个版本的系列丛书的想法始于2010年。这套“读懂中国与世界系列丛书”直接起源于当年12月5—8日的一项重大国际学术活动。英国伦敦经济学院举办了为期四天的题为“理解中国，与中国人沟通”的纪念中国著名社会学和人类学家费孝通诞辰100周年的学术活动。该活动是由伦敦经济学院亚洲研究中心、人类学系、中国比较研究网（CCPN）和伦敦商务孔子学院（CIBL）、英国浙江联谊会（ZJUKA）和中山大学社会学与人类学学院联合主办，由中英教育服务中心承办的。

作为大会的组织者和参加者，我们对把中国社会科学和社会学推向世界有很强的认同。在著名中国研究专家、社会学和人类学家王斯福（Stephan Feuchtwang）教授的支持下，以这次大会的论文为基础的文章将以《中国社会科学全球化——费孝通百年诞

---

1 郑杭生和常向群为《读懂中国与世界系列丛书》的共同主编。郑杭生教授（1936—2014）：中国人民大学社会学理论与方法研究中心主任，一级教授，中国社会学会名誉会长，国家哲学社会科学专家咨询委员会委员，教育部社会科学委员会委员。常向群教授：全球中国比较研究会会长，《中国比较研究》主编，全球中国出版社总编，英国伦敦大学学院荣誉教授；中国北京大学、人民大学、复旦大学和中山大学等多所大学的客座或兼职教授、荣誉或特聘研究员。

辰纪念文集》为名结集分别出版英汉双语两个版本。该书收录了近40位作者的作品，工作量非常繁重，制作双语版本更是难上加难。2013年，全球中国比较研究会（CCPN Global）的成立，尤其是其旗下的子公司全球中国出版社（Global China Press）的诞生，使我们出版这套丛书的愿望得以付诸实践。

“理解中国”的英文是“understanding China”。在2001年耶鲁大学约翰·布莱恩·斯塔尔（John Bryan Starr）博士出版的一书（*Understanding China: A Guide to China's Economy, History, and Political Culture*）的封面上的汉字为“了解中国”，与该书的副标题“中国经济、历史和政治文化指南”十分贴切。在此书写作十余年后，我们试图通过研究中国著名社会学和人类学家费孝通的个案来深入地“理解中国”。

2013年11月2日，21世纪理事会在北京召开了题为“Understanding China”的论坛，同样一个英文词，这次被媒体翻译成“读懂中国”，并成为当下国际学术界、政界、商界以及公共领域的一个热门话语。国家主席习近平在会见参加这次论坛的外方代表时发表了重要讲话。他指出，“中国坚持和平发展，绝不走国强必霸的道路。随着中国的发展，中国将承担更多的国际责任，更积极参与国际事务及国际体系改革。中国是促进世界和平与发展的建设性力量。我们将继续抱着谦虚的态度，学习借鉴其他国家的先进理念和发展经验，包容并蓄，走同其他国家和谐共生的发展道路。”<sup>2</sup>这与“中国比较研究”的理念不谋而合。于是，我们在“读懂中国”后面加上“世界”两个字：“读懂中国与世界”，即

2 “习近平：解决发展问题、改善民生仍是中国第一要务”，《北京晨报》，2013年11月3日。见：<http://www.chinanews.com/gn/2013/11-03/5456607.shtml>。

把中国置于全球化的背景下，把中国和其他国家与地区做镜像观照和比较研究，帮助我们自己也帮助他人来读懂中国与世界。

基于我们以往的研究项目，全球中国比较研究会将陆续推出以下著作：

- 《社会建设：中国社会发展的一种模式》<sup>3</sup>
- 《中国社会科学全球化——费孝通 105 周年诞辰纪念文集》
- 《“金砖国家”新移民如何参与塑造全球社会？》
- 《马克斯·韦伯与中国：文化、法律与资本主义》
- 《人情与中国民间社会支持的运作机理》
- 《全球公民社会与全球共生社会之比较研究》

我们诚邀海内外专家学者用英汉双语参与编撰这套丛书，使我们在“读懂中国与世界”的话语中享有充分的发言权，在实现中国梦的同时推动人类的共生梦。

2014 年 4 月 8 日

---

3 此书的英文版虽然是由剑桥学者出版社出版，但其主要工作，从组织、编辑、翻译、校对到排版均由全球中国比较研究会承担。

# 中译本序言

郑杭生

近现代以来，从晚清、民国到新中国的建立，中国社会发生了天翻地覆的变化，中国学者始终孜孜不倦地引进和学习西方社会科学的不同门类来帮助读懂中国和建设中国社会。近年来，社会建设的研究可谓汗牛充栋，这是中国学者在开发本土社会科学和人文资源、继承前辈学者丰富的学术遗产方面不懈努力的结果。

中国的社会科学，尤其是社会学和人类学有着双重属性的鲜明特点：一方面，致力于借鉴国外思想做中国本土的文化观察与解说，或曰社会学的中国化的理论和方法论研究；另一方面，既重视“经世致用”的现代应用，亦重视人类学或社会学对社会自身和人本身的关照（这可能是严复将 Sociology 翻译为“群学”的原因之一吧）。上述特点从老一辈学者林耀华、费孝通等的研究中都可以看到。

从费孝通晚年的研究中我们还看到，他致力于扩展社会学的传统界限，提倡社会学的科学性和人文性之综合。这实际上是在型塑一种“中国特色的社会学”或曰“中国社会学”。在这门学科中，“社会建设”是一个有代表性的概念，它源于中国几代社会科学家对中国社会的广泛深入研究，汇集了古今中外、理论

应用、社科人文、政府民间等方方面面的智慧，如，孙中山于1917年提出社会建设系统论述，孙本文于1932年编入社会学教科书，并于1944年联合中国社会学社和社会部合办《社会建设》月刊（中国人民大学将重办《社会建设》的期刊，梳理、总结社会建设的“中国经验”）。近年来，社会学和其他社会科学的学者们做了大量的关于社会建设的研究，在此不赘述。

在我辈社会学者中，陆学艺的“三农”研究在为政府的政策咨询和推动中国社会发展中的贡献广为人知。他同时也很注意社会学的学术理论倾向，对中国社会结构、社会流动、社会改革尤其是社会建设的研究，在学术界和社会上引起广泛的反响。特别值得一书的是，他在晚年把“社会建设”这个中国的社会学的本土概念推向国际社会学界的努力。陆学艺通过亲自走出去和请进来的方式，推介社会建设的概念，还指导—辈社会学者组织国外专家学者尝试用社会建设来研究中国社会，并将其与其他国家和地区做比较研究。常向群主编的《社会建设：中国社会发展的—种模式》—书全面记载了这一历程，并展示了其相关研究成果。

在《社会建设：中国社会发展的—种模式》的中译本出版的前夕，常向群邀请我为此书的中译本作序，我欣然应允。我很高兴地注意到此书的三个特点：这是国外学者首次应用中国社会学的概念研究中国社会并做比较研究的积极尝试；把英文著作即时地翻译成中文并同步出版，使国内外学者可以用自己的语言同时了解同样的内容，为国内外学者对—话语的学术上的同频沟通提供了可能；此书的英汉两个版本在英国的出版，有助于推动“社

会建设”融入人类知识的共享资源，标志着中国与世界其他国家和地区的社会科学的学术交流进入了一个新的历史阶段。

是为序。

郑杭生

中国人民大学一级教授

中国社会学会名誉会长

2014年4月8日

# 中译本代序言<sup>1</sup>

李培林

各位领导，各位专家学者：

本次研讨会的一个主题，是从社会学的学科视角出发，探讨社会建设的重大理论和现实问题。经过35年的改革开放，中国经济社会发展进入了一个新的关键时期，一方面，国民经济转入一个新的成长阶段，另一方面，日益凸显的社会问题急需加快社会建设。正是在这样的背景下，中央提出要把推进社会现代化发展的社会建设工作放到更加重要的位置，把社会建设纳入我国社会主义现代化建设事业的总体框架。面对中国经济社会发展的新阶段和新形势，中国社会学界大力开展社会建设的重大理论和现实问题的研究，具有极为重要的理论和实践意义。这是中国社会学学科获得具有中国特色发展的新契机，也是广大社会学者为推进中国社会现代化事业贡献学识和智慧的新契机。

---

1 本文是于2013年8月31日在北京召开的“社会学与社会建设暨陆学艺先生学术思想研讨会”的开幕词，作者是中国社会科学院副院长，中国社科院社会学所前所长，中国社会学会前会长。经作者授权在此首次正式发表此文，作为此书中文译本的代序言。这篇文章，没有收入中国社会科学院社会学研究所和北京工业大学人文社会科学学院主编的《继往开来：陆学艺先生纪念文集》，北京：中国社会科学出版社，2014年版。该书是纪念和介绍陆学艺的权威性文集，我们将此文翻译成英文，以中英文同时发表，有助于国内外学者了解陆学艺及其对中国社会学的贡献。

今天，也是一个特殊的日子，是我们的老所长、我院荣誉学部委员陆学艺教授八十岁华诞。去年下半年，我们经过研究并与他本人商量，决定于今天召开以“社会学与中国社会建设”为主题的学术研讨会，也是为了总结陆教授的学术思想。岂料正当本次会议的筹备工作基本就绪并距离陆教授的80岁生日仅仅3个半月的时候，也就是今年5月13日，陆教授因积劳成疾、心脏病突发，竟至遽尔辞世。哲人其萎，学界痛悼！

陆学艺教授是我国著名的“三农”问题专家。他毕生为解决中国“三农”问题、推进农村发展而孜孜不倦地研究和探索，直到去世前夕，他还在思考“三农”问题。陆教授认为，要解决好“三农”问题，归根结底是要解决好农民的问题，要通过改革农村经济社会制度，解放农村生产力，发展农村经济，改造农村社会，让广大农民实现生活富足和全面小康的千年梦想。

陆学艺教授也是一位有国际影响的社会学家。陆教授的社会学研究工作，始终坚持把中国社会发展中的重大理论和现实问题作为研究主题，把解决这些问题、推动中国社会发展作为研究志趣。他始终主张并且大力倡导，要发展中国特色、中国气派的社会学，就要在科学借鉴西方社会学的同时，立足本土，研究中国问题，说中国话，把握好做学术研究与社会服务的关系。他深信，改革开放以来，中国社会正经历着千年未有的快速而重大的变革，这为中国社会学的学术研究和学科发展提供了大好的机会，为中国社会学服务国家、服务人民提供了大好的舞台。陆学艺教授在社会学学术研究领域取得的重要成就，突出地体现在他的中国社会结构变迁研究和社会建设研究等领域。早在20世纪80年代末90年代初，陆教授就敏锐地观察到中国社会结构的重大变



化及其对中国经济社会发展的重大影响，在研究农村发展问题时，深入考察农村社会分化和社会阶层结构的变化，把当时的中国农民划分为八个阶层，在当时的学术界得到了多数人的认同以及国家有关部门的重视。到了20世纪90年代末，陆教授卸任所长职务后，立即组织起一个研究团队，从考察全国社会分化和阶层结构变迁入手，全方位地研究中国社会结构变迁以及社会流动、社会不平等等一系列相关问题，发表了包括《当代中国社会阶层研究报告》《当代中国社会流动》《当代中国社会结构》等在内的一系列重要成果，在国内外学术界以及社会各界产生了重大影响。

进入21世纪以来，中国经济社会发展不协调问题日益突出，社会矛盾冲突多发频发。推动社会发展、促进社会和谐，成为重大的时代课题，中央也先后提出了构建和谐社会和加快社会建设的战略。陆教授迅速调整了其学术研究的战略重点，投入几乎全部的精力，研究社会建设问题。他认为，在目前以及今后相当长的一段时期里，中国的社会建设就是要建设社会主义现代化，而建设现代化的核心任务，就是要在不断改善民生的同时加快调整社会结构，包括城乡结构、区域结构、职业结构、阶级阶层结构、社会利益关系结构、社会组织结构、社会管理结构等，为社会主义现代化奠定结构基础。

陆学艺教授还是继费孝通先生之后中国社会学学科建设和发展的一位不可多得的领导者、组织者和推动者。推动和加强全国社会学队伍建设和学科发展始终是他心中莫大的关切。为此，他致力于全国社会学界的团结和整合，组织开展规模宏大的百县市国情调查和百村调查，促进并形成了中国社会学会学术年会制